

论 满 语 复 句

吴 元 丰

复句是句子结构的一种。有时写文章，为了反映错综复杂的客观事物，表达复杂的思想内容，往往要使用复句。学习掌握复句的结构规律，对正确地分析理解文章的内容，准确，严密地表达复杂的思想都是非常重要的，本文就满语复句试作论述，以求教于学长。

一、复句的定义

复句是由两个或两个以上意思相联的单句构成的句子。构成复句的单句叫做分句，其每个分句都不作其他分句的任何成分；分句与分句间不仅有较小的语气停顿，而且常常用一定的关联词语来连接。例如：

例① wesihun be guidame muterakū, gincihyan sarin jai bahara de mangga.

胜地不常，盛筵难再。 《滕王阁序》

例② aika kooli durun be toktoburakū oci, ereci amasi kemuni ere jemden be geterembume muterakū.

若不制定法规，嗣后仍不能除此弊。

例①是由两个分句构成的一个复句，其分句间有较小的语气停顿，在意义上两个分句联系紧密，表达了意义相联的两层意思。例②也是由两个分句构成的一个复句，其分句间用连词 aika……oci（如果……）来连接，前一分句提出假设，后一分句则表达了由假设而产生的结果。

复句与单句的根本区别是：单句无论怎样复杂，只能表达一层意思；而复句无论怎样简单，总是表达两层或两层以上的意思。例如：

例③ amban be duleke aniya oros i urse musei gurun i jecen be nungneme necifi musei jecen i irgen i ulin jaka be cunang-name duriha jergi hacin be bithe arame tucibufi harangga yamun de alibume boolahabihe.

臣等去年将俄罗斯人侵扰我国边境、抢掠我边民等情具文呈报该衙门。《俄罗斯档》

例④ gurun de doro bici, uthai hesebun be dahame yabumbi.

国有道，即顺命。《管晏列传》

例③虽然比较复杂，但仍是一个单句，只表达了一层意思。这一单句的主语为 amban be（臣等），谓语为 alibume boolahabihe（呈报）。其它部分皆为句子

的次要部分。例④虽然比较简单，但仍是一个复句。其前一分句提出条件，后一分句表达由条件而产生的结果，前后两个分句意义相联，表达了两层意思。

二、一般复句

一般复句是由两个或两个以上的分句构成，包含着两层意义关系的复句。按其分句之间的不同关系，可分为联合复句和偏正复句两大类。

(一) 联合复句

联合复句是由有平等关系的两个或两个以上的分句构成的。联合复句又分为以下四种：

1. 并列复句 其分句间为并列关系。这种复句多数不用关联词，只是分句间有一定的语气停顿；有的也要用关联词，常用的关联词有 *emu derei*…… *emu derei*……（一面……一面……或一边……一边……）、……*inu*……*inu*……（亦……亦……）。例如：

例⑤ *abka na jobošoro arbun serebume, orho moo usacun fiyan tuyembumbi.*

天地为愁，草木凄悲。《吊古战场文》

例⑥ *amban be emu derei harangga teisu tuwakiyara hafan be ciralafi oyonggu babe dendeme seremšebume, emu derei goroki be dahabure amba giyanggiyūn tukai de bithe unggihe.*

臣等一面严飭讯守各官兵分守要地，一面咨抚远大将军图海。《亲征平定朔漠方略》

例⑦ *erebe tuwahade dosici inu jobošombi, bedereci inu jobošombi.*

是进亦忧，退亦忧。《岳阳楼记》

2. 递进复句 其分句间为递进关系，即表示某件事情一层比一层深。常用的关联词语有……*sere anggala, geli (inu)*……（不仅……而且……）、……*teile akū, geli (inu)*……（不止……而且……）、……*dade, geli*……（……而且……）、……*bime, geli*……（……而且……）、……*geli*……（……又……或……还……），等等。

例⑧ *beye dursulembi sere anggala, geli hūsutuleme yabumbi.*
岂惟身体，而且力行。《重刻清文虚字指南编》

例⑨ *beye be tuwancihiyambi sere anggala, inu niyalma be dasambi.*

岂但修己，抑且治人。《重刻清文虚字指南编》

例⑩ *afame mutere teile akū, geli tuwakiyame bahanambi.*

不只能战，而且善守。《重刻清文虚字指南编》

例⑪ *tacin fonjin fulu i teile akū, yabun tuwakijan inu sain.*
不独学问见长，品行也好。《重刻清文虚字指南编》

例⑫ *niyalma de tusa arara dage, geli jaka be aisi obuhabi.*
济人，而且利物。《重刻清文虚字指南编》

例⑬ bithe be hūlahā bime, hērgen be inu araha.

读了书,而且把字亦写了《重刻清文虚字指南编》

例⑭ ne bisire juwe jergi nonggiha, geli gaifi dahalabure emu jergi nonggiha.

现有加二级,又有随带加一级。《重刻清文虚字指南编》

3. 选择复句 其分句间为选择关系,即表示“或此或彼”或“非此即彼”的意思。常用的关联词语有 embici……embici……(或……或……)、eici……eici……(或……或……)、aici……aici……(或者……或者……)、……waka oci, uthai……(不是……就是……),等等。例如:

例⑮ embici sain ningge bisire, embici ehe ningge bisirengge gemu sukdun salgabun i haran.

或有善,或有恶,皆缘气质。《重刻清文虚字指南编》

例⑯ ere jergi monggo be eici amban meni beye cooha gaifi wame mukibure, eici hafan takūrafi monggo i data de ulhibume bosome bederebure babe dergici lashalarao.

此等彝人,或臣等亲率兵剿灭,或差官赴彝人头目晓谕驱逐,伏惟上裁。《亲征平定朔漠方略》

例⑰ kunusun be aici hūdai urse gaifi bure, aici meni kiyaktu i janggin sede afabufi ulame ibebuci umai ojurakū sere ba akū.

将盘费或由商人带来,或交我恰克图章京转送,并未不可。《俄罗斯档》

例⑱ mini emgi juwan juwe aniya tehengge ne jawan boode duin sunja seme hono akū, bucehengge waka oci, uthai gurihebi.

与吾居十二年者,今其室十无四五焉,非死,则徙尔。《捕蛇者说》

4. 连贯复句 其分句间为连贯关系,即表示动作或行为的连续发生。这种复句有的不用关联词语,前一分句中的动词谓语以“fi”结尾;有的用关联词,常用的关联词有……manggi……(……后……)、……amala……(……后……)。例如:

例⑲ joo ši luwen be hafan efulefi, harangga jurgan de afabufi ciralame weile gisurabuki.

应将赵世纶革职,交与该部严行议罪。《朱批奏折》

例⑳ erebe bahanaha manggi geli terebe tacimbi.

会了这个后,又学那个。《重刻清文虚字指南编》

例㉑ hūlha ubabe gūnirakū, ambarame gidabuha amala geli funce-, he hoki be bargirafi, musei jase jecen be necime karun jace be hiracame yabuha.

贼计不出此,大创之后,犹收其余党,侵我边陲,窥我斥埃。《亲征平定朔漠方略》

(二) 偏正复句

偏正复句亦称主从复句,它是由有从属关系的两个或两个以上的分句组成的。其特点是,各分句间的关系有主次之分,表示次要意义的分句叫偏句,或从句;表示主要意

义的分句叫正句或主句。一般偏句在前，正句在后。主从复句又分以下五种：

1. 转折复句 其分句间为转折关系，即正句和偏句在意义上有一个大转折。常用的关联词有……damu……（……但是……）、udu……ocibe（虽然）、udu……secibe（虽然）、udu……bicibe（虽然）、udu……seme（虽然）、tuttu bime（然而）、tuttu seme（然而）、tuttu bicibe（然而）、uttu bime（然而），等等。例如：

例② banjifi tumen boigon i heo be bairakū, damu han ging jeo de emgeri takabure de buyembi.

生不用封万户侯，但愿一识韩荆州。《与韩荆州书》

例③ udu jihe ocibe, inu weilerakū.

虽然来了，也不劳动。《重刻清文虚字指南编》

例④ udu koolide acanarakū bicibe, inu acara be tuwame akdu-laci ombi.

虽不符例，亦可酌保。《重刻清文虚字指南编》

例⑤ udu fahūn amba seme, takarakū niyalma be acara de gelembi.

虽然胆大，怕见生人。《重刻清文虚字指南编》

例⑥ ᠪᠣᠰᠣ i mergen arga niyalma ci colgorome, tere cooha baitalarangge sun bin, u ki i adali, tuttu bime nan yang de ka-buha.

曹操智计，殊绝于人，其用兵也仿佛孙吴，然困于南阳。《后出师表》

例⑦ yung joo i bigan de encu hacin i meihe tucimbi, beye sahaliyan bederi šayan, orho moo daribuci gemu layambi, niyalma be šešehe de dangnarengge akū, tuttu seme butame bahafi okto acabuha de efujehe yali be geterembume ilan hacin i umiyaha be bucebuci ombi.

永州之野，产异蛇，黑质而白章，触草木尽死，以啖人，无御之者，然得而腊之，以为饵，可去死肌，杀三虫。《捕蛇者说》

2. 因果复句 其分句间为因果关系，即表示某一事情的原因和后果。在因果复句中常用的关联词可分为两类，一类为 ofi（因为）、jakade（因为、由于）、uttu ofi（因为）、tuttu ofi（因为），等等；另一类为……be dahame……uthai……（既然……就……）、……tetendere, uthai……（既是……就……）。使用前一类关联词的因果复句和使用后一类关联词的因果复句所表示的意义不完全相同，前者表示的结果是已经实现或可以肯定的事实（见例句②⑨⑩⑪⑫），而后者表示的结果是推断出来的（见例句⑬⑭）。

例⑧ mini ama dzai hafan ofi, bi bahafi ere gebungge babe dariha.

家君作宰，路出名区。《滕王阁序》

例⑨ i minde alara jakade, bi teni saha.

由于他告诉我，我才知道了。《重刻清文虚字指南编》

例③① tere bithe oci, jalande ulahangge labdu, tuttu leolehekū.
至其书, 世多有之, 是以不论。《管晏列传》

例③② jiyanggiyūn hiyang cung banin yabun bolgo necin, coohai baita be hafu ulhihebi, seibeni cendeme baitalafi, nenehe han mutembi seme maktame hendume bihe, tuttu ofi geren gisurefi hiyang cung be tukiye fi dalaci sindaha.

将军向宠, 性行淑均, 晓畅军事。试用之于昔日, 先帝称之曰能, 是以众议, 举宠为督。《前出师表》

例③③ k'o i bade culgan acara de, hūwan gung t'o mei i bo-ljohongge be cashūlaki serede, guwan jung tereci akdabuhabi, uttu ofi goloi beise ci gurun de dahanjihabi.

于柯之盟, 桓公欲背曹沫之约, 管仲因而信之, 诸侯由是归齐。《管仲列传》

例③④ alban kame yabuci tetendere, uthai kiceme faššaci acambi.

既是当差, 就该邑勉。《重刻清文虚字指南编》

例③⑤ ere boo daci alban i boo be dahame, tatame gaifi uthai alban de dosimbumbi.

此房既属官产, 就应掣取入官。《朱批奏折》

3. 条件复句 其分句间为条件关系, 即表示某一事情的条件和结果。在条件复句中常用的关联词可分为两类, 一类为 damu……teni…… (只有……才……)、……ohode, teni…… (只有……才……), 等等; 另一类为……ocibe……ocibe, gemu…… (无论……都……)、ai hacin i……seme, inu…… (任凭……也……), 等等。在使用前一类关联词的条件复句中, 其偏句提出条件, 正句说明在这条件下产生的结果(见例句③⑤③); 在使用后一类关联词的条件复句中, 其偏句排除一切条件, 正句说明在任何条件下都会产生的结果, 故这种条件复句又叫无条件复句(见例句③⑦③)。

例③⑥ damu su gurun i coohai bedereme genere be aliyafi, teni afa.

只待蜀兵退去, 方才击之。《三国演义》

例③⑦ booi niyalma de acabungga ohode, teni gurun i niyalma be tacibuci ombi.

宜其家人, 而后可以教国人。《重刻清文虚字指南编》

例③⑧ manju ocibe nikan ocibe, gemu hafan irgen dabala.

无论满汉, 皆属臣民。《重刻清文虚字指南编》

例③⑨ ai hacin i sure genggiyen seme, inu banitai same muterakū.

任凭怎样聪明, 也不能生而知之。《重刻清文虚字指南编》

4. 假设复句 其分句间为假设关系, 即表示某一事情的假设和结果。在假设复句中常用的关联词可分为两类, 一类为 aika……oci (如果)、aikabade……oci (倘若), 等等; 另一类为 uthai……ocibe, inu…… (即便……亦……)、……seme,

inu …… (即使……亦……), 等等。在使用前一类关联词的假设复句中, 其正句顺着偏句的假设说下来, 偏句和正句的意思一致 (见例句③④); 在使用后一类关联词的假设复句中, 其偏句虽然也表示假设, 但正句作一转折, 偏句和正句的意思并不一致, 兼有假设和转折的两种关系 (见例句④⑤)。

例③ aika tacime bahanarakū oci, uksin de gairakū obumbi.
若有不习者, 则不准挑取马甲。《八旗议奏》

例④ aikabade jugūn i andala aldasilara oci, inu hairaka akū semeo?

倘或半途而废, 不亦惜乎? 《重刻清文虚字指南编》

例④ uthai ici acanarakū ocibe, inu nikedeme baitalaci aca- mbi.

即便不合适, 亦得将就着使。《重刻清文虚字指南编》

例⑤ suwe elcin takūarakū seme, inu suwembe hacihiyara ba akū.

尔等即使不派遣使臣, 亦无强迫之处。《俄罗斯档》

5. 取舍复句 其分句间为取舍关系, 即表示某一事情在意义上比较得失和决定取舍。常用的关联词语有……anggala……de isirakū (与其……不如……)、……oci okini……oci ojorakū (宁可……不可……)、……ci kni……ci ojorakū…… (宁可……不可……), 等等。

例③ mekele hūlara anggala dolori ejere de isiraku.

与其意念, 不如心里记。《重刻清文虚字指南编》

例④ untuhuri gisurere anggala, songkolome yabure de isirakū.

与其空说, 不如照着行。《重刻清文虚字指南编》

例⑤ juse deote aniya hūsim bithe hularaku oci okini, emu inenggi seme buya niyalma de hanci oci ojorakū.

子弟宁可终岁不读书, 不可一日近小人。《久事箴言》

在此需要说明的是, “……oci okini……ci ojorakū”和“……ci kini……ci ojorakū”虽然都是“宁可……不可……”的意思, 但在使用时有一定的区别, 使用前者时, 前一分句的谓语动词不必重迭; 使用后者时, 前一分句的谓语动词则必须重迭。

例⑥ beye be muribure oci okini, niyalma be hokiraci ojorakū.

宁可屈己, 不可损人。

例⑦ beye be muribuci muribukini, niyalma be hokiraci ojorakū.
宁可屈己, 不可损人。

三、多重复句

多重复句是指由三个或三个以上的分句构成, 包含着两层或两层以上意义关系的复

句。多重复句按其层次，可分为二重复句、三重复句和三重复句以上的复句。这种复句更能够准确、严密地表达比较复杂的思想内容。

1. 二重复句 它是指含有两层意义关系的复句。例如：

例④⑧ sain be ijishūn i acabume || ehe be tuwancihiyame dasara
(并列关系)

jakade | tuttu dergi fejeringge ishunde hajilame mutehebi.

(因果关系)

将顺其美，匡救其恶，故上下相亲也。《管晏列传》

例④⑨ abka den na onco ofi || jalan i jecen mohon akū be
(因果关系)

ulhihe | sebjen wajime akacun banjime ofi || jalu eklyehun de to-

(并列关系)

(因果关系)

ktoho ton bisire be saha.

天高地迥，觉宇宙之无穷；兴尽悲来，识盈虚之有数。《滕王阁序》

2. 三重复句 它是指含有三层意义关系的复句。例如：

例⑤⑩ aikabade jemden be deribume fafun be necire jai tondo
sain be yabure urse bici | tušan i hafan de afabufi || weile ša-
(假设关系) (连贯关系)

ngnaha be gisurebume || ejen i necin genggiyen dasan be iletuleci
(并列关系)

acambi.

若有作奸犯科及为忠善者，宜付有司，论其刑赏，以照陛下平明之理。《出师表》

例⑤⑪ si ere tušan be alime gaifi || urunakū bolgo be tuwaki-
(连贯关系)

yume || tob sere be yabume || hūsun be wacihiyame || baturuleme fa-
(并列关系) (并列关系) (并列关系)

šsame || hūlha dekdec mukiye bume || babe akdun obuci | afaha tušan
(并列关系) (并列关系) (假设关系)

be akūmbuha kai.

尔受兹委任，须持廉秉公，殚力奋勇，歼寇固圉，斯称厥职。《乾隆朝《敕谕》》

四、结束语

要分析复句，首先弄清整个复句的基本结构。这就是说，正确区分构成复句的各个分句，不要把句子成分看成分句，也不要把分句看成句子成分。其次弄清分句与分句之间的关系。这主要通过句中使用的关联词和句子所表达的意义来分析确定。